

Жук В.А.

## Стилистический потенциал английского перфекта

Жук Валентина Аркадьевна, старший преподаватель кафедры грамматики английского языка  
Одесский национальный университет имени И.И. Мечникова, г. Одесса, Украина

Received November 18, 2013; Accepted November 28, 2013

**Аннотация.** Целью статьи является изучение перфектных форм настоящего и прошедшего времени английского глагола. Однако стилистическое использование перфектных форм до сих пор мало изучено. Спорный характер многих вопросов, связанных с перфектными формами, не позволяет считать их исчерпанными как объект исследования. Между тем для правильного употребления этих форм в иностранной речи, для адекватного восприятия этих форм в литературном тексте чрезвычайно важно точное определение грамматического значения и стилистических функций перфектных форм. Глагол – наиболее емкая грамматическая категория. Познавательное содержание грамматических форм не может быть полностью раскрыто без анализа их экспрессивно-аффективного аспекта, без той коннотативной информации, которую может передать грамматическая форма. Семантическая и стилистическая емкость глагола в большой мере обусловлена той органической связью и взаимодействием категории времени и вида, которая характеризует всю его систему в целом. Закономерным следствием этих языковых фактов является широкая возможность функциональных транспозиций глагольных форм, их метафорического использования в художественно-образительных целях. Стилистические функции глагольных форм раскрываются в контексте, в синтаксической взаимосвязи между формами и грамматическими категориями. Перфект тесно связан с текстовыми категориями проспекции и ретроспекции. Автор выделяет следующий композиционно-стилистический потенциал перфектных форм: выражение ретроспективности (возврат назад, обращение к предшествующему); выражение результативности (обусловленность одного временного плана другим); выражение связи, переплетения различных временных планов, связи между различными частями литературного произведения (непрерывность временного потока); выражение опыта; выражение эмоциональной оценки; выражение законченности действия или состояния; функция экспозиции, введения; внесение субъективно-эмоционального аспекта в высказывание. Подводя итог, автор утверждает, что ни одна из выделенных функций не реализуется в тексте изолированно. Как правило, функции перекрещиваются, накладываются друг на друга, создавая единый комплексный стилистический эффект.

**Ключевые слова:** глагол, перфект, семантика, стилистика, проспекция, ретроспекция.

Целью статьи является изучение перфектных форм настоящего и прошедшего времени английского глагола. Однако познавательное содержание грамматических форм не может быть полностью раскрыто без анализа их экспрессивно-аффективного аспекта. Стилистические функции глагольных форм раскрываются в контексте, в синтаксической взаимосвязи между формами и грамматическими категориями. Перфект тесно связан с текстовыми категориями проспекции и ретроспекции. При употреблении перфектного результативного эксплицитно или имплицитно выражается состояние субъекта или объекта, возникшее как результат завершенного действия [4]. Действие в перфектной форме предвосхищает, предопределяет последующие действия и, заинтересовывая читателя, заостряет его внимание на причине и ходе разворачивающихся событий, приводящих к тому или иному результату или исходу, а также подчеркивает значимость полученного результата: *If you have ever seen a dragon in a pinch, you will realize that this was only poetical exaggeration applied to any hobbit...* (J.R. Tolkien "The Hobbit").

Итак, у перфектных форм можно выделить проспективную или результативную функцию. Для реализации функции результативности необходим благоприятный контекст. Она реализуется в предельных глаголах и в глаголах двойственного видового характера, которые лексически передают действие, связанное с изменением субъекта или объекта действия, например, глаголы *make*, *achieve*. Результативный перфект может также выполнять функцию экспозиции, служить введением к последующей ситуации [1]: *The rain had ceased and there was a purplish gleam in the sky up above the huge humped roof of the Earls Court Exhibition Hall* (I. Murdoch «Bruno's Dream»).

С помощью перфекта в экспириенциальной функции устанавливаются глубинные связи – обусловленность "настоящего" персонажей прошлым, единство, непрерывность временного потока. Однако перфект выполняет и ретроспективную функцию. Перфектная форма помогает сделать прыжок из настоящего в прошлое или из прошлого в "предпрошедшее", создавая разнообразные ассоциативные связи между ними, переплетая далеко отстоящие друг от друга в хронологическом плане действия и подчеркивая их глубинное, внутреннее родство [2]: *This long parenthesis has been necessary to explain why I thought I understood Karel Weissman's last request to me. I am an archaeologist, not a psychologist. But I was his old friend, and I had once shared his interest in the problems of the outer-limits of human consciousness. In his last moments, surely his thoughts had returned to our long nights of talk at Uppsala, to the endless lagers we had consumed in the little restaurant overlooking the river, to the bottles of schnapps drunk in my room at two in the morning?* (C. Wilson "The Mind Parasites"). В этом примере перфектные формы вводят единичные действия, пунктиром воскрешающие прошлое героя. Разумеется, ретроспекция, связи между отдельными сюжетными пластами создаются не только грамматической формой, а взаимодействием различных элементов контекста. Помимо грамматической формы перфекта в передаче ретроспективности участвуют такие лексические средства как обстоятельственные группы *through millions of years of evolution, once*.

Ретроспективный перфект может акцентировать внимание на законченности, завершенности действия или состояния, подводить своего рода итог. Также ученые выделяют соединительную или связующую функцию перфекта [3]. Сверхфразовые единства, аб-

зацы, главы, части художественных текстов могут быть интегрированы с помощью перфектных форм. Перфектные формы соединяют как стоящие рядом компоненты текста, так и значительно отдаленные текстовые сегменты и тем самым участвуют в когерентности текста. В оппозиции перфект настоящего времени – простое прошедшее простое прошедшее является нейтральной формой, а перфект – стилистически окрашенной. Употребление нейтрального, унифицированного варианта в тексте не останавливает внимания читателя. Если выбирается вариант, обладающий коннотативными аспектами значения, то происходит текстовое выделение данного фрагмента, он приобретает стилистическую экспрессию [5, 71].

Случаи употребления перфекта с маркерами точного прошедшего времени для перфекта совершенно не типичны и крайне редки: *Ah, well, that's been 50 years ago, as I said, and since that time, I've never been afraid of anybody* (Mitchell "Gone with the Wind").

Сторонник когнитивной теории вида, А.В. Кравченко рассматривает семантику вида как сигнификативную, а не денотативную категорию. Она ориентирована не на обозначение предмета действительности (денотата), а на обозначение понятия (сигнификата). Как реальный факт конкретного языка, категория вида – явление объективное, но как специфическое понятие, отражающее особенности осмысления мира представителями данной языковой общности, вид по своей природе субъективен. Главное – введение в модель грамматического значения указания на наблюдателя. Содержанием грамматической категории вида является противопоставление наблюдаемых действий ненаблюдаемым, или известным действиям, так как

грамматический термин "вид", которому в английском соответствует "aspect", произведен от русского глагола «видеть» и этимологически связан с латинским "videre" ("видеть") и греческим "eidos" ("то, что видимо") [1].

Перфект может также употребляться для выражения эмоциональной оценки. Оценочная функция формируется на основе значений оценочных прилагательных. Форма перфекта усиливает субъективный элемент оценки, которая дается прошедшему действию, так как подчеркивается значимость этой оценки для настоящего: *"He's always been wonderful, you know," said Tom* (E. Hemingway "Islands in the Stream").

Итак, можно выделить следующий композиционно-стилистический потенциал перфектных форм: выражение ретроспективности (возврат назад, обращение к предшествующему); выражение результативности (обусловленность одного временного плана другим); выражение связи, переплетения различных временных планов, связи между различными частями литературного произведения (непрерывность временного потока); выражение опыта; выражение эмоциональной оценки; выражение законченности действия или состояния; функция экспозиции, введения; внесение субъективно-эмоционального аспекта в высказывание.

Подводя итог, можно сказать, что ни одна из выделенных функций не реализуется в тексте изолированно. Как правило, функции перекрещиваются, накладываются друг на друга, создавая единый комплексный стилистический эффект.

#### ЛИТЕРАТУРА

##### (REFERENCES TRANSLATED AND TRANSLITERATED)

1. Верхотурова Т.Л., Кравченко А.В., Слуднева Л.В. и др. Английский глагол: Новая грамматика для всех / Т.Л. Верхотурова, А.В. Кравченко, Л.В. Слуднева и др. – Иркутск: Издательство ИГЛУ, 2009. – 276 с.  
*Verhoturova T.L., Kravchenko A.V., Sludneva L.V. y dr. Angliyskiy glagol: Novaya grammatika dlya vseh [English verb: New grammar for everyone] / T.L. Verhoturova, A.V. Kravchenko, L.V. Sludneva y dr. – Irkutsk: Izdatelstvo IGLU. – 2009. – 276 s.*
2. Корнеева Е.А., Кобрина Н.А. Морфология современного английского языка / Е.А. Корнеева, Н.А. Кобрина. – М.: Союз, 2006. – 496 с.  
*Korneeva E.A., Kobrina N.A. Morfologia sovremennogo angliyskogo yazyka [Morphology of contemporary English language] / E.A. Korneeva, N.A. Kobrina – M.: Soyuz, 2006. – 496 s.*
3. Кравченко А.В. Вопросы теории указательности: Эгоцентричность. Дейктичность / А.В. Кравченко. – Иркутск: Изд-во Иркутского университета, 2002. – 209 с.  
*Kravchenko A.V. Voprosy teorii ukazatel'nosti: Egotseentrichnost. Deyktichnost [Questions of the pointing theory: Egocentricity. Discourse deixis] / A.V. Kravchenko – Irkutsk: Izdatelstvo Irkutskogo universiteta, 2002. – 209 s.*
4. Мейе А. Основные особенности германской группы языков / А.Мейе. – Изд-во Едиториал УРСС, 2003. – 168 с.  
*Meye A. Osnovnye osobennosti germanskoi gruppy yazykov [The main peculiarities of the German group of languages] / A. Meye. – Izdatelstvo Editorial URSS, 2003. – 168 s.*
5. Плотникова С.Н. Варьирование на морфологическом уровне и его роль в тексте / С.Н. Плотникова // Вопросы грамматического варьирования. – Иркутск, 1984. – С.71.  
*Plotnikova S.N. Varyirovaniye na morfologicheskom urovne i ego rol v tekste [Variation on the morphological level and its role in the text] / S.N. Plotnikova // Voprosy grammaticheskogo varyirovaniya. – Irkutsk, 1984. – S. 71.*

#### Zhuk V.A. Stylistic potential of English perfect forms

**Abstract.** The aim of the article is to reveal stylistic potential of perfect forms of the English verb. Stylistic use of perfect forms has been poorly studied nowadays. The controversial nature of many questions connected with perfect forms doesn't allow to consider them completely studied as an object of research. However for the right usage of these forms in the foreign speech, for adequate perception in the literary text, it is extremely important to define correctly grammatical meaning and stylistic functions of perfect forms. Verb is the most capacious grammatical category. Cognitive content of grammatical forms can't be completely revealed without analysis of their expressive and affective aspect, without cognitive information grammatical forms can convey. Semantic and stylistic capacity of the verb is stipulated by organic connection and interaction between categories of time and mode which characterize the system on the whole. The logical consequence of these facts is a great possibility of functional transpositions of verb forms, their metaphoric usage with art-graphic purposes. Stylistic functions of verb forms are revealed in the context within syntactic interaction

between forms and grammar categories. Perfect is closely connected with such text categories as prospection and retrospection. The author defines the following compositional and stylistic potential of perfect forms: conveying of retrospective ideas (return to the past, reference to the previous events), expression of efficiency (stipulation of one or another time plan); expression of communication, interlacement of different time plans, connection between different parts of literary work (continuity of time flow); expression of experience; expression of emotional evaluation; expression of completeness of an action or condition; function of exposition, introduction; introduction of subjective and emotional aspects into a statement. Having drawn a conclusion, the author states that none of above-mentioned functions has been realized in the text isolatedly. As a rule, these functions criss-cross, overlap each other, having made one complex stylistic effect.

**Keywords:** *verb, perfect forms, semantics, stylistics, prospection, retrospection.*